



REPUBLIKAN'I MADAGASIKARA
Fitiavana - Tanindrazana - Fandrosoana

Ambassade de la République de Madagascar en Allemagne

DOCUMENTS REQUIS POUR LA CERTIFICATION OU L'APOSTILLE DE DOCUMENTS*

ERFORDERLICHE DOKUMENTE FÜR
BEGLAUBIGUNG ODER APOSTILLE VON DOKUMENTEN
DOCUMENTS REQUIRED FOR
CERTIFICATION OR APOSTILLE OF DOCUMENTS

Dossier a constituer <i>Benötigte Unterlagen</i> <i>List of documents to be provided</i>	A cocher par le demandeur <i>Vom Antragsteller anzukreuzen</i> <i>To be ticked by the applicant</i>	Cadre réservé à l'Administration <i>Reserviert für amtliche Entragungen</i> <i>Restricted to the Administration</i>
1. Formulaire de demande dûment rempli et signé (infra) <i>Ausgefülltes und unterzeichnetes Antragsformular (siehe unten)</i> <i>Completed and signed application form (below)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. Photocopie de la Carte consulaire en cours de validité (pour les ressortissants malagasy)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. Documents originaux à certifier de moins de 3 mois <i>Zu beglaubigende Originaldokumente, die weniger als 3 Monate alt sind</i> <i>Original documents to be certified less than 3 months old</i> ➤ Pour les documents traduits : en langue française uniquement et obligatoirement accompagné d'une certification par un TRADUCTEUR ASSERMENTÉ <i>For translated documents: only into French and must be accompanied by a CERTIFICATION BY A SWORN TRANSLATOR</i> <i>Für übersetzte Dokumente: nur ins Französische und mit einer Beglaubigung durch einen vereidigten Übersetzer</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. Frais de traitement de dossiers de 5 € par document certifié (A verser au compte bancaire de l'Ambassade) : <i>Bearbeitungsgebühr von 5 € pro beglaubigtes Dokument (auf das Bankkonto der Botschaft zu überweisen):</i> <i>Processing fees of 5 € per certified document (to be transferred to the Embassy's bank account):</i> AGENCE COMPTABLE de MADAGASCAR Seepromenade 92, 14612 Falkensee IBAN: DE76 1007 0000 0066 9150 00 BIC (SWIFT): DEUTDEBB DEUSCHE BANK AG	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. Preuve du paiement des frais de traitement de dossiers susmentionnés <i>Nachweis über die Zahlung der oben genannten Bearbeitungsgebühren</i> <i>Proof of payment of the aforementioned processing fees</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. Enveloppe A4 avec les timbres nécessaires pour le renvoi par courrier postal en Allemagne. Pour les autres pays de juridiction (Autriche, Estonie, Danemark, Hongrie, Islande, Lituanie, Pologne, République Tchèque, Slovaquie), prévoir retour de courrier par DHL, UPS..., car les timbres et coupon-réponse de leur pays respectif ne sont pas valables en Allemagne <i>A4-Umschlag mit den erforderlichen Briefmarken für die Rücksendung per Post in Deutschland.</i> <i>Für die anderen Länder der Gerichtsbarkeit (Österreich, Estland, Dänemark, Ungarn, Island, Litauen, Polen, Tschechische Republik, Slowakei) ist die Rücksendung des Pakets per DHL, UPS... vorzusehen, da die Briefmarken und Antwortscheine des jeweiligen Landes in Deutschland nicht gültig sind</i> <i>A4 envelope with the necessary stamps for the return by post in Germany.</i> <i>For the other countries of jurisdiction (Austria, Estonia, Denmark, Hungary, Iceland, Lithuania, Poland, Czech Republic, Slovakia), foresee return of the package by DHL, UPS..., because the stamps and reply coupon of their respective country are not valid in Germany</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

- **Sous réserve de production d'autres pièces jugées utiles**
Vorbehaltlich der Vorlage weiterer als nützlich erachteter Dokumente
Subject to the production of other documents deemed useful
- **Les originaux ainsi que le dossier complet doivent parvenir à l'Ambassade**
Die Originale und die vollständigen Unterlagen müssen an die Botschaft geschickt werden
The originals and the complete documents must be sent to the Embassy
- **Tout dossier incomplet ne sera pas traité**
unvollständige Dokumente werden nicht bearbeitet
Incomplete documents will not be processed

Nom : _____
Prénoms : _____
Adresse : _____
Tél. : _____
Mobile : _____
E-mail : _____

Lieu, _____ le _____

au

CHARGE D'AFFAIRES a.i.
AMBASSADE DE MADAGASCAR
Seepromenade 92
14612 Falkensee

Objet : Demande d'une certification ou d'Apostille (à préciser)

Madame, Monsieur,

J'ai respectueusement l'honneur de vous demander de bien vouloir faire certifier les documents ci-joints : (à préciser)

Les documents y afférents sont annexés à la présente demande.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Signature et noms de l'intéressé (e)

Name : _____

Vorname : _____

Adresse : _____

Tel. : _____

Mobilnummer: _____

E-Mail : _____

Ort _____, Datum _____

an

GESCHÄFTSTRÄGERIN a.i.
DER BOTSCHAFT VON MADAGASKAR
Seepromenade 92
14612 Falkensee

Objekt : Antrag auf eine Beglaubigung oder Apostille (bitte präzisieren)

Sehr geehrte Damen und Herren,

Ich bitte Sie höflich, die beigefügten Dokumente zu bestätigen: (bitte angeben).

Die dazugehörigen Unterlagen sind diesem Antrag beigefügt.

Hochachtungsvoll.

(Unterschrift und Name des Antragstellers)

Name : _____
First name: _____
Address : _____
Phone number : _____
Mobile number : _____
E-mail : _____

Location _____, Date _____

to

CHARGE D'AFFAIRES a.i.
Seepromenade 92
14612 Falkensee

Purpose : Application for certification or Apostille (please specify)

Dear Madam/Sir,

I respectfully request that you certify the enclosed documents: (to be specified)

The relevant documents are attached to this application.

Yours sincerely.

(Signature and Name of the person concerned)